



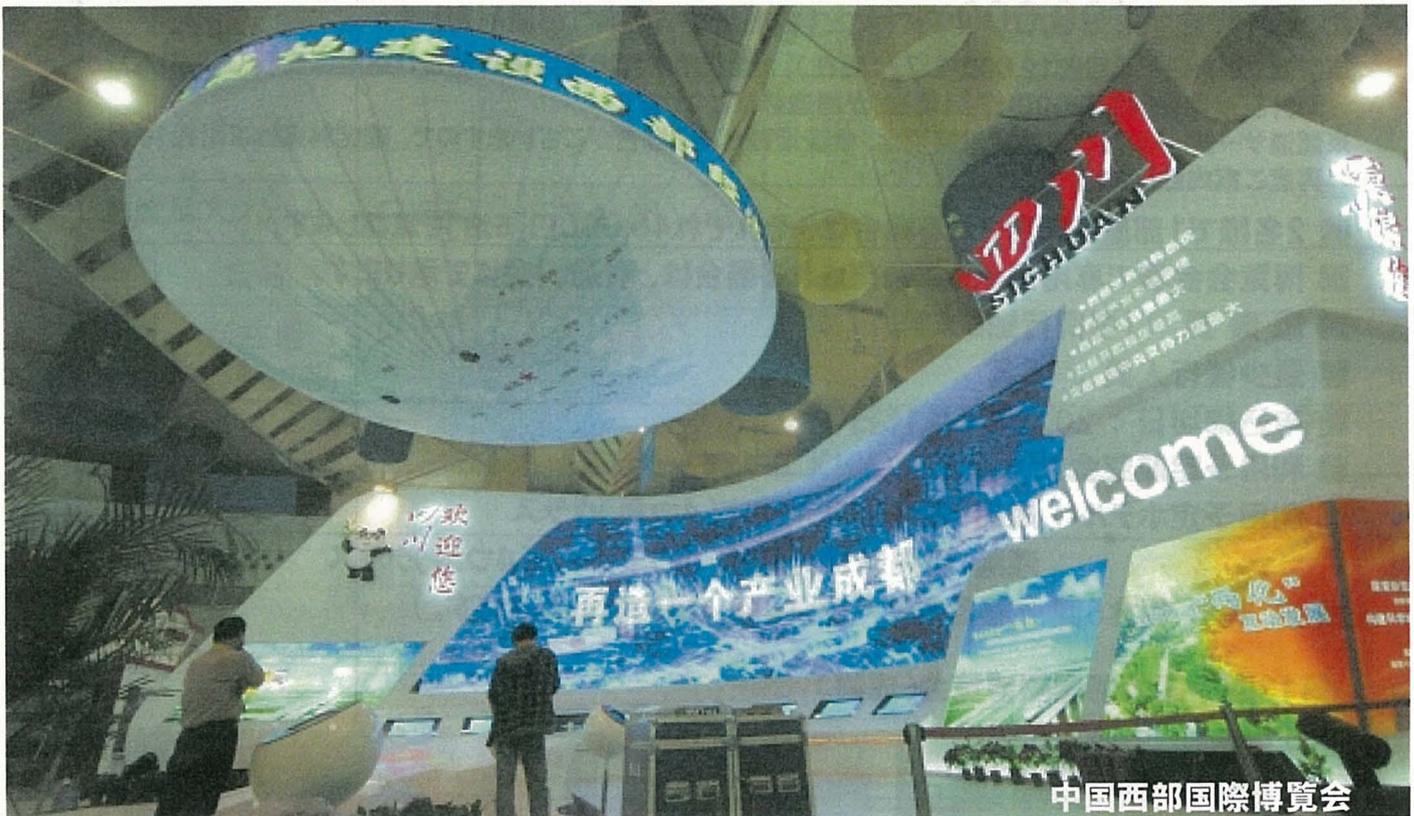
参加募集のご案内



中国西部・東北部 国際博覧会 視察

旅行期間 : 2012年9月22日(土) ~ 27日(木) <6日間>

“成都”と“瀋陽”、来年はどちらの博覧会に出展しますか。
“取引先”や“商材”を探している方の参加も大歓迎！！



掲載している写真は撮影時のアングル・天候など諸条件により、実際にご覧になる景観とは異なる場合があります。
また「イメージ」と付記されている写真は、旅行日程とは関係ない旅行目的地のイメージ、旅情等を表現したものです。

企画協力

全国中小企業団体中央会

〒104-0033 東京都中央区新川1-26-19
TEL:03-3523-4902 FAX:03-3523-4909

旅行企画・実施

日本通運株式会社 東京旅行支店

(観光庁長官登録旅行業第19号/日本旅行業協会正会員)
〒135-0041 東京都江東区冬木16-10 日通永代ビル4階
TEL:03-5809-9654 FAX:03-5621-8292

ご挨拶

各位

平成24年7月吉日

全国中小企業団体中央会では、最新の中国産業実態視察を目的に、四川省成都市にて開催される「第13回中国西部国際博覧会」と遼寧省瀋陽市にて開催される「第6回中国東北アジア輸出入商品博覧会」の視察を骨子とする視察団を、下記の要領で日本通運(株)東京旅行支店の企画にて募集実施させていただきます。

近年、成長著しい西部内陸部と東北地方は、今後も可能性を秘めている地域です。

来年、2つの博覧会に出展を希望されている方や取引先を探している方、中国進出を希望している方などのご参加をお待ちしております。

全国中小企業団体中央会

募集要項

■ 訪問都市：成都・瀋陽

■ 訪問期間：2012年9月22日(土)～9月27日(木) <6日間>

■ 旅行代金：298,000円(大人1名様当り/1名様1部屋利用)

※燃油サーチャージ(目安12,600円:7/1現在)、および成田空港施設使用料及び空港保安料(2,540円)、海外空港諸税(約1,200円:7/1現在)が別途必要となります。

※燃油サーチャージ及び現地空港諸税は、今後増減がある場合がございますので、確定料金はご出発1ヶ月前に再度ご案内致します。

■ 2名様で1部屋を利用される場合は、それぞれ40,000円[5泊]を減額します。

■ 博覧会会場で専用通訳をご希望される場合は、別途料金にて承ります。

■ 添乗員：1名同行致します。

■ 最少催行人員：15名

■ 申込締切日：2012年8月16日(木)

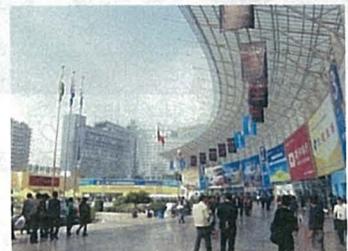
■ 利用予定航空会社：全日空(NH)[エコノミークラス]

■ 利用予定ホテル：成都:銀河王朝大酒店(4つ星)クラス

瀋陽:新陽新世界酒店・ホリデイイン(4つ星)クラス

■ 食事：朝食5回・昼食2回・夕食4回(機内食は除きます。)

第13回中国西部国際博覧会(成都)



第6回中国東北アジア輸出入商品博覧会(瀋陽)



中国進出に向けて、2つの博覧会視察とマーケット調査

日	日付	都市発着	交通機関	現地時刻	スケジュール	食事
1	2012年 9月22日 (土)	成田(東京) 発 成都 着	NH947 専用バス	17:35 22:20	空路、成都へ 到着後、専用バスにてホテルへご案内 【成都泊】	朝食 × 昼食 × 夕食 機内
2	9月23日 (日)	成都	専用バス	終日	第13回中国西部国際博覧会視察 *日本語ガイドと共に、展示ブースを視察 行政、関係機関訪問 *訪問先は、参加者に合わせて設定します。 【成都泊】	朝食 ○ 昼食 × 夕食 ○
3	9月24日 (月)	成都	専用バス	終日	成都市内マーケット調査 【成都泊】	朝食 ○ 昼食 ○ 夕食 ○
4	9月25日 (火)	成都 発 瀋陽 着	国内線 専用バス	午前 午後	空路、国内線にて瀋陽へ 到着後、専用バスにてホテルへご案内 【瀋陽泊】	朝食 ○ 昼食 ○ 夕食 ○
5	9月26日 (水)	瀋陽	専用バス	終日	第6回中国東北アジア輸出入商品博覧会視察 *日本語ガイドと共に、展示ブースを視察 行政、関係機関訪問 *訪問先は、参加者に合わせて設定します。 【瀋陽泊】	朝食 ○ 昼食 × 夕食 ○
6	9月27日 (木)	瀋陽 発 成田(東京) 着	専用バス NH926	午前 13:25 17:30	瀋陽市内マーケット調査 空路、帰国の途へ 着後、通関手続き終了後解散	朝食 ○ 昼食 ○ 夕食 機内 ×

【時間帯の目安】 早朝 04:01~06:00・朝 06:01~08:00・午前 08:01~12:00・午後 12:01~18:00 (昼 12:01~14:00・夕刻 16:01~18:00)・夜 18:01~23:00・深夜 23:01~04:00

- 上記スケジュールは航空会社や現地事情により変更となる場合がございますのでご了承願います。
- 利用予定航空会社:全日空(NH)

成都市

中国西部の大都市・四川省の成都市は、中国東部に比べて国内総生産(GDP)や個人消費、収入の面で大きく出遅れていたが、最近では中央政府の西部大開発政策により、西部への産業移転が加速され、経済が急速に発展しています。

この度、成都市で『中国西部国際博覧会』が盛大に開催されます。これからの中国マーケティング開拓のために、また来年の博覧会展出を実現させるためにも、今回の博覧会の視察と市場調査にご参加ください。

瀋陽市

瀋陽市は、遼寧省の省都。中国東北三省の中でも最大級の都市のひとつ。少数民族の中には、満州族、回族、朝鮮族、モンゴル族など。経済的重要性から省クラスの自主権をもつ副省級市にも指定されている。市区人口は506.6万人、都市圏人口は786万人と東北地方最大の都市です。

『中国東北アジア輸出入商品博覧会』は、中国展示会業界で「金指賞」を受賞した成長性のある展示会で、今回は30ヶ国から1,000の出展者が参加します。



四川省はパンダの故郷



大都市成都



旧満州鉄道奉天駅舎



発展著しい瀋陽



ルートマップ

旅行条件(要約)

【募集型企画旅行契約】

(1)この旅行は、日本通運株式会社東京旅行支店(東京都江東区冬木16-10、観光庁長官登録旅行業第19号)(以下当社と言います。)が企画・実施する旅行であり、この旅行に参加されるお客様は当社と募集型企画旅行契約(以下「旅行契約」という)を締結することとなります。

(2)旅行契約の内容・条件は、当パンフレットによるほか、別途お渡しする海外募集型企画旅行条件書、確定書面(最終日程表)及び当社の旅行業約款(募集型企画旅行契約の部)によります。

【旅行のお申し込み・契約成立の時期】

当社所定の旅行申込書にご記入の上、下記の申込金を添えてお申し込みいただきます。

申込金 50,000円(お1人様につき)

申込金は旅行代金、取消料、違約料の一部として取り扱います。お客様との旅行契約については、当社の承諾と上記の申込金の受理をもって成立するものといたします。

【旅行代金のお支払い】

残金はご旅行出発の前日から起算してさかのぼって21日目にあたる日より前にお支払いいただきます。

【旅行代金に含まれるもの】

旅行日程に明示した利用交通機関の運賃、料金、バス料金観光料(バス料金、ガイド料金、入場料)・旅行日程に明示した宿泊料金及び税、サービス料金(バス・トイレ付き1部屋に1人ずつの宿泊を基準とします)・旅行日程に明示した食事料(機内食を除く)・手荷物運搬料金(原則としてお1人様1個。ただし、航空会社の規定重量、容積、個数の範囲内)・団体行動に必要な心付

【旅行代金に含まれないもの】

旅券印紙代証紙代(11,000円～16,000円)・査証料、予防接種料金、傷害疾病保険料・渡航手続取扱料金(お客様ご自身が作成、申請された場合は不要です。)

1) 出入国記録簿その他を当社で作成したとき 4,200円

2) 旅券申請書を作成代行したとき 3,675円

3) 査証申請書類を当社で作成・取得したとき(1カ国) ... 4,200円

超過手荷物料金・飲み物代、クリーニング代、電報電話料、ホテルのボーイ、メイド等に対する心付・追加飲食代その他個人的性質の諸費用及びそれに伴う税金、サービス料・お一人部屋を利用される場合の追加代金・日本国内の空港施設使用料及び航空保安料・各国空港税・燃油サーチャージ・航空保険料・日本国内における自宅から発着空港(または集合/解散場所)までの交通費、宿泊料・希望者のみ参加するオプションツアーの旅行代金・旅行日程中の空港税・運送機関の課す付加運賃・料金・お客様の傷害・疾病に対する医療費

【旅行契約内容・代金の変更】

当社は、旅行契約の内容を変更し、旅行代金を変更することがあります。詳しくは、「条件書」によります。

【取消料】

お客様はいつでも下記の取消料を支払って旅行契約を解除することができます。当社の責任とならないローン、渡航手続きの事由によるお取消の場合も下記取消料をいただきます。

解除時期等	取消料	
★=旅行開始日の前日から起算してさかのぼって	40～31日目 (ピーク時のみ)	旅行代金の10%
	30～3日目	旅行代金の20%
★=旅行開始日の前日から起算してさかのぼって前々日、前日、当日の解除	旅行代金の50%	
旅行開始後の解除又は無連絡不参加	旅行代金の100%	

※「ピーク時」とは、12月20日から1月7日まで、4月27日から5月6日まで及び7月20日から8月31日までのそれぞれの出発日をいいます。

【当社の責任】

当社は当社又は手配代行者がお客様に損害をあたえた時は損害を賠償いたします。(お荷物に関する賠償限度額は当社に故意または重大な過失がある場合を除きお1人15万円までとし、損害発生の日から起算して21日以内に通知された場合)その他は「条件書」によります。

【特別補償】

当社は責任の有無にかかわらず、お客様が当旅行中、急激かつ偶然な外来の事故により生命、身体または手荷物に被った一定の損害について補償金及び見舞金を支払います。詳しくは「条件書」によります。

【旅程保証】

旅行日程に重要な変更が行われた場合には、当社はその変更の内容に応じて変更保証金を支払います。詳しくは「条件書」によります。

【お客様の責任】

当社はお客様の故意または過失、法令もしくは公序良俗に反する行為により当社が損害を被った時はお客様から損害の賠償を申し受けます。

【クレジットカード利用の通信契約】

当社は当社が提携するクレジットカード会社の会員(以下「会員」といいます。)より、会員の署名なくして旅行代金等のお支払いを受けること(以下「通信契約」といいます。)を条件に電話その他の通信手段による旅行のお申込みを受ける場合があります。その場合、会員は「出発日」「旅行名」に加えて「カード名」「カード番号」「カード有効期限」等を当社にお申し出いただけます。通信契約による旅行契約は、電話による申込みの場合、当社が承諾した時に成立し、その他の通信手段による申込みの場合は、当社が契約の締結を承諾する旨の通知を発した時に成立するものとします。通信契約での「カード利用日」は、会員および当社が旅行契約に基づく旅行代金等の支払または払戻債務を履行すべき日とし、前者の場合は契約成立日、後者の場合は契約解除のお申し出のあった日となります。

【最少催行人員】

日程表に記載。これに満たない場合、旅行の実施を中止することがあります。ただし、この場合旅行開始日の前日から起算してさかのぼって23日目(ピーク時発旅行の場合は33日目)にあたる日より前に通知いたします。

【現地手配代行者との連絡方法】

添乗員が同行しない場合の現地での手配代行者との連絡方法は最終日程表に明示します。

【最終日程表の交付時期】

確定した主な運送機関名及び宿泊ホテル名が記載された最終日程表は旅行開始日の前日までに交付します。ただし、旅行開始日の7日前以降に申し込みいただいた場合には旅行開始日当日に交付することがあります。なお、期日前であってもお問い合わせいただければ手配状況についてご説明いたします。

【個人情報の取り扱いについて】

当社及び下記「販売店」欄記入の受託販売店は、旅行申込の際にお申込書にご記入いただきましたお客様の個人情報について、お客様との間の連絡のために利用させていただき、お客様がお申し込んだ旅行の手配において必要な範囲内で運送・宿泊機関等及び手配代行者に提供させていただきます。

【旅行条件・旅行代金の基準日】

この旅行条件は、下記の日付を基準としています。
2012年7月1日

旅行企画・実施



観光庁長官登録旅行業第19号 東京都江東区冬木16-10



(社)日本旅行業協会正会員
ボンド保証会員



旅行業公正取引
協議会会員

【旅券のご案内】

今回のご旅行では中国出国時に6ヶ月以上残存有効期間のある旅券が必要です。また、日本国籍以外の方につきましては査証が必要となる場合がございます。販売店にご確認ください。

総合旅行業務取扱管理者とは、お客様の旅行を取り扱う営業所での取引に関する責任者です。この旅行契約に関し、担当者からの説明にご不明な点があれば、ご遠慮なく上記の取扱管理者にお尋ねください。

※ 外務省の「海外危険情報」について：渡航先(国又は地域)によっては、「外務省海外危険情報」等、国・地域の渡航に関する情報が出されている場合があります。「外務省海外安全ホームページ」：<http://www.pubanzen.mofa.go.jp/>でご確認下さい。渡航先(国または地域)の衛生状況については、「厚生労働省検疫感染症情報ホームページ」：<http://www.forth.go.jp/>でご確認下さい。

お申し込み・お問い合わせは

お申込みは、別紙参加申込書に必要事項を明記の上、参加申込書を日通旅行宛にFAX又は郵送していただくと同時に申込金(旅行代金の一部に充当)お1人様に付き50,000円を下記の指定銀行口座にお振込み願います。

旅行契約は当社の承諾と申込金の受理をもって成立したものとさせていただきます。

お申込後、手続書類・必要書類をご郵送致します。

旅行代金残金につきましては、後日請求書をご郵送させていただきます。

※ FAX送信の場合は、誤送信に注意し必ず着信のご確認をお願い致します。

お振込先銀行名

みずほ銀行 第2集中支店
普通預金口座：3729683

口座名：日本通運株式会社 旅行口

～研修に関するお問い合わせ～

全国中小企業団体中央会

政策推進部 丸山

〒104-0033 東京都中央区新川1-26-19

Tel: 03-3523-4902 Fax: 03-3523-4909

～旅行・出展に関するお問い合わせ～

日本通運株式会社

東京旅行支店 首都圏営業第四課

(観光庁長官登録旅行業第19号/日本旅行業協会正会員)

〒035-0041 東京都江東区冬木16-10 日通永代ビル4階

Tel: 03-5809-9654 Fax: 03-5621-8292

営業時間 / 平日09:00～18:00 (土日祝祭日は休業)

総合旅行業務取扱管理者：松本 淳

担当：本村(モトムラ)

《博覧会の概要》

【中国西部国際博覧会】

中国西部国際博覧会は、国務院の批准と国家発改委員会、商務部等15の国家部門委員会、および西部12省（区、市）と新疆生産建設兵団との協力、協賛の下に実施される国家級国際博覧会である。

これは中国政府が西部地区重点投資促進、貿易協力、外交サービスのために設置したプラットフォームです。博覧会の創設は2000年で、12年の時を経て発展してきた。以来、中国西部における最高、最大規模の国際イベントとなっています。温家宝、李克強、王岐山、曾培炎、呉儀等の共産党、国家指導層も前後して博覧会に参列している。

第12回博覧会はメインの展覧会場面積が12万㎡、52の国家と地区、31省（区、市）と新疆生産建設兵団の4564企業が参加し、成約投資額9451億7千万人民元、成約取引額2527億6千万人民元となった。

第13回博覧会は2012年9月20日から25日にかけて四川省成都市にて挙行される。今回の博覧会は、メイン会場面積12万㎡に「国際合作館」「西部合作館」「高技術館」「電子情報館」「装備製造館」「農業産業館」の6大展示会場が創設される。

博覧会期間中は、さらに第5回中国西部国際合作会議、中国西部投資説明会、経済合作項目調印式、2012年中国西部国際取引大会、第7回中国欧州投資貿易商談会、第3回中国西部国際金融会議など数十項目にわたる高度規格専門会議と経済貿易活動が行われる。

【中国東北アジア輸出入商品博覧会】

瀋陽経済区の人口は2400万人である。近年、瀋陽市内での消費総支出額は2000億人民元以上に達した。

瀋陽地域は、2015年までに瀋陽現代建築総面積1000万㎡以上、現代建築資産2000億人民元を目標とする現代建築産業促進策を打ち出した。この政策により、現代建築産業が瀋陽市産業界の主導産業となる。

これまで博覧会には、日本、韓国、ロシア、モンゴル、北朝鮮、南アフリカ、タイ、パキスタン、台湾、マカオなど30ヶ国から1000社が出展した。現在までに総計60万人の参加者を集め、成約取引額は15.3億人民元を達成した。

出展対象は以下のとおり。

- ・建築産業館：建築部品製品、建築設備、建築資材、建築技術及びサービス、建築業と一体化の商品。
- ・革新産業館：自動化ロボット、環境保護及び省エネ技術、航空産業、新技術及び資材。
- ・豊かな生活館：観光、電子商品、家電、保健食品、健康と美容、日常生活品。

中国西部・東北部 国際博覧会視察 参加申込書

企画協力: 全国中小企業団体中央会

旅行企画・実施: 日本通運(株)東京旅行支店

※当社は、ご記入頂きましたお客様の個人情報を、お客様との連絡、旅行手配に必要な範囲内での運送・宿泊機関等への提供にご利用させていただきます。

日本通運(株)御中

以下に記載する個人情報を旅行手配、手続き代行のために必要な範囲内で宿泊・運送機関その他の第三者に提供されることを同意の上申し込みます。

記入日	平成24年 月 日		
所属先 (会社名)	ふりがな		
ふりがな		性別	部署・役職
参加者氏名		男・女	
お煙草アンケート	<input type="checkbox"/> 吸う <input type="checkbox"/> 吸わない		
連絡担当者	氏名		部署名
	所在地 (請求書送付先)	(〒 -)	
	連絡先	TEL: () -	FAX: () -
連絡メールアドレス			
現住所	(〒 -)		
	TEL:		
	携帯:		
	e-mail :		
【パスポートについて】			
<input type="checkbox"/> 持っている … ※パスポートコピー(写真の頁)をお送り下さい。			
旅券番号 :			
発行年月日: 年 月 日			
<input type="checkbox"/> 持っていない … 申請予定日: 年 月 日			
(その他、連絡事項がございましたらご記入下さい)			